

Tagung

22. – 24. Februar 2019



## Hieronimus Sprache zwischen Wahrheit und Meinung



Evangelische Akademie  
Hofgeismar



### Feste Zeiten:

8.00 Uhr Frühstück – 12.30 Uhr Mittagessen –  
14.30 Uhr Kaffeetrinken – 18.00 Uhr Abendessen

### Anmeldung: Tagungsnummer 19034

Schriftlich erbeten bis zum 8. Februar 2019

*Sie erleichtern uns die Planung, wenn Sie sich frühzeitig anmelden.*

Evangelische Akademie, Gesundbrunnen 11,  
34369 Hofgeismar; Fax: 05671/881-154.

Per E-Mail: [ev.akademie.hofgeismar@ekkw.de](mailto:ev.akademie.hofgeismar@ekkw.de)

Im Internet: [www.akademie-hofgeismar.de](http://www.akademie-hofgeismar.de)

[www.facebook.com/akademiehofgeismar](http://www.facebook.com/akademiehofgeismar)

**Der Abschluss einer Reiserücktrittsversicherung wird empfohlen.**

**Telefonische Auskunft:** 05671/881-108

Anita Kamutzki-Pape (8.30 – 15.00 Uhr)

### Tagungskosten

€ 221,00 Tagungsbeitrag/Vollverpflegung/Einzelzimmer

€ 209,00 Tagungsbeitrag/Vollverpflegung/Zweibettzimmer

€ 151,00 Tagungsbeitrag/Verpflegung o. Frühstück

€ 100,00 Tagungsbeitrag

SchülerInnen/Studierende/Auszubildende bis 35 Jahre erhalten  
50% Ermäßigung. Nicht in Anspruch genommene Leistungen  
werden nicht erstattet.

Alle Preise werden aus kirchlichen Mitteln subventioniert.  
Weitere Ermäßigungen aus sozialen Gründen können in  
Ausnahmefällen gewährt werden.

**Die Tagungskosten sind bei Anreise zu begleichen  
(Barzahlung oder EC-Karte).**

Bei Eingang einer Abmeldung Ihrerseits später als 10 Tage  
vor Tagungsbeginn stellen wir Ihnen 50 % der gebuchten  
Leistungen in Rechnung.

### Tagungsort

Evangelische Tagungsstätte Hofgeismar

Gesundbrunnen 8, 34369 Hofgeismar

Der Tagungsort ist eingeschränkt barrierefrei:

Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

Das Tagungssekretariat ist am Anreisetag von  
16.00 bis 19.00 Uhr erreichbar. Bei Ankunft außerhalb dieser  
Zeit wird um Nachricht gebeten.

### Anreise mit der Bahn

Hofgeismar ist vom Bahnhof Kassel-Wilhelmshöhe  
in einer Fahrzeit von ca. 18 Minuten zu erreichen.

Titelbild: wikipedia

**Bestens informiert:** Abonnieren Sie unter  
[www.akademie-hofgeismar.de/newsletter/index.php](http://www.akademie-hofgeismar.de/newsletter/index.php)  
unseren Newsletter.



Die Ev. Akademie Hofgeismar  
ist als Bildungseinrichtung  
zertifiziert nach QVB Stufe A

Bitte im Briefumschlag verschicken!

Name, Vorname

Straße

PLZ Wohnort

Telefon

E-Mail-Adresse

Beruf\*

Geburtsdatum\*

Hinweis: Ihre Daten werden für die interne Verarbeitung elektronisch  
gespeichert. \*freiwillige Angaben

Helfen Sie uns Kosten zu sparen und die Umwelt zu entlasten!  
Ich wünsche in Zukunft die Tagungsprogramme  per Mail

Evangelische Akademie

Hofgeismar

Gesundbrunnen 11

34369 Hofgeismar

## Tagung

Sprache ist das wichtigste Instrument der zwischenmenschlichen Kommunikation. Wie jedes Instrument kann sie positiver Verständigung dienen, aber ebenso zerstörerischem Missbrauch. Negative Beispiele unserer Zeit erinnern an die Aktualität, angemessenen Sprachgebrauch zu diskutieren.

Probleme der Sprache betrafen und betreffen sowohl den profanen als auch den religiösen Bereich; letzterer nicht nur – jedoch besonders – die sogenannten Buchreligionen.

Aus verschiedenen Blickwinkeln während dieser Tagung sollen Chancen und Gefahren der Sprache betrachtet und diskutiert werden.

## Leitung:

- Prof. Dr. Eva-Schulz-Flügel, Augsburg
- Direktor Karl Waldeck, Evangelische Akademie Hofgeismar

## Freitag, 22. Februar 2019

18.00 Beginn mit dem Abendessen

### 19.00 Begrüßung

- Prof. Dr. Eva Schulz-Flügel
- Direktor Karl Waldeck

### 19.30 Hieronymus als Sucher nach der Wahrheit

Prof. Dr. Eva Schulz-Flügel

## Samstag, 23. Februar 2019

9.00 „*Nam deficiunt verba hebraica quando translate fuerint ad alteram linguam*“  
*Ist Übersetzen Verlust oder Gewinn?*  
Prof. Dr. Hermann Lichtenberger, Tübingen

10.30 Stehkafee/-tee

11.00 **Die Entstehung der Sprache**  
Prof. Dr. Horst M. Müller, Bielefeld

15.00 **Hieronymus in der Sprache der Bilder**  
Almuth Luckow, Nagold

16.30 „*Novi, opus facere me cogis ...*“  
Das Lukasevangelium und die Arbeit des Hieronymus am lateinischen Text der Evangelien  
Prof. Dr. Dr. Thomas Johann Bauer, Erfurt

19.30 „**Fröhliche Wissenschaft – Fruchtbare Irrtümer – Fatale Übersetzungen**“

- Prof. Dr. Eva Schulz-Flügel
- Peer Schlechta, Kassel

## Sonntag, 24. Februar 2019

9.45 **Gottesdienst**  
Direktor Karl Waldeck

10.30 Stehkafee/-tee

10.45 **Der Übersetzer als Mittler und Leser**  
Was muss, was kann, was darf der Übersetzer?  
Anastasia Kamarauli, Frankfurt

12.00 Abschlussgespräch

12.30 Ende mit dem Mittagessen

Hiermit melde ich mich zu der Tagung der Evangelischen Akademie Hofgeismar an:

**Hieronymus – Sprache zwischen Wahrheit und Meinung** Tg.-Nr. 19034

22. – 24. Februar 2019

Ich nehme an der Tagung teil und wünsche:

- Tagungsteilnahme / Verpflegung / Unterkunft**  im Einzelzimmer  im Doppelzimmer
  - Tagungsteilnahme / Verpflegung**
  - Tagungsteilnahme** (ohne Verpflegung und Unterkunft)
  - Ich beantrage eine Ermäßigung (entsprechender Nachweis liegt in Kopie bei)
  - Ich benötige eine besondere Diät (ggf. Aufpreis): \_\_\_\_\_
- Hinweis:** Vegetarische Speisen sind im Angebot

Von den Anmeldebedingungen habe ich Kenntnis genommen (lt. Tagungsprogramm).

Ort/Datum:

Unterschrift: